

A Bizottság közleménye a 2408/92EK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében

Az Azori-szigetek Autonóm Régióban, menetrend szerinti légi járatokra előírt közszolgáltatási kötelezettségek módosításáról

(2006/C 49/09)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. A 2408/92/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a). pontja alapján, az Azori-szigetek Autonóm Régió Kormányja határozatot hozott az alábbi útvonalakon menetrend szerinti légi járatok működtetése tekintetében közszolgáltatási kötelezettségek előírására 2006. április 1-től kezdődően:

- Ponta Delgada — Santa Maria — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Terceira — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Horta — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Pico — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — São Jorge — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Flores — Ponta Delgada
- Terceira — Graciosa — Terceira
- Terceira — São Jorge — Terceira
- Terceira — Pico — Terceira
- Terceira — Horta — Terceira
- Terceira — Flores — Terceira
- Terceira — Corvo — Terceira
- Horta — Flores — Horta
- Horta — Corvo — Horta
- Corvo — Flores — Corvo

2. A közszolgáltatási kötelezettségek a következők:

Minimális járatsűrűség

- A **Ponta Delgada-Santa Maria-Ponta Delgada** útvonalon novembertől márciusig heti 9 menettérti járat, áprilistól júniusig és szeptembertől októberig heti 10 menettérti járat, illetve július és augusztus hónapokban heti 14 menettérti járat, egész évben minimum napi 1 járat.
- A **Ponta Delgada-Terceira-Ponta Delgada** útvonalon szeptembertől júniusig heti 22 menettérti járat, július és augusztus hónapokban heti 26 menettérti járat, egész évben minimum napi 2 járat.
- A **Ponta Delgada-Horta-Ponta Delgada** útvonalon novembertől márciusig heti 6 menettérti járat, áprilistól júniusig és szeptembertől októberig heti 11 menettérti járat, illetve július és augusztus hónapokban heti 17 menettérti járat.
- A **Ponta Delgada-Pico-Ponta Delgada** útvonalon novembertől márciusig heti 2 menettérti járat, áprilistól júniusig illetve szeptember és október hónapokban heti 7 menettérti járat, július és augusztus hónapokban heti 9 menettérti járat.
- A **Ponta Delgada-São Jorge-Ponta Delgada** útvonalon áprilistól júniusig és szeptembertől októberig heti 3 menettérti járat, illetve július és augusztus hónapokban heti 6 menettérti járat.

- A **Ponta Delgada-Flores-Ponta Delgada** útvonalon áprilistól júniusig és szeptembertől októberig heti 2 menettérti járat, és július és augusztus hónapokban heti 4 menettérti járat .
- A **Terceira-Graciosa-Terceira** útvonalon szeptembertől júniusig heti 7 menettérti járat, július és augusztus hónapokban heti 8 menettérti járat, októbertől májusig minimum napi 1 járat hétfőtől szombatig, és júniustól szeptemberig napi 1 járat hétfőtől vasárnapig..
- A **Terceira-São Jorge-Terceira** útvonalon szeptembertől júniusig heti 8 menettérti járat, júliustól augusztusig heti 9 menettérti járat, egész évben minimum napi 1 járat.
- A **Terceira-Pico-Terceira** útvonalon szeptembertől júniusig heti 7 menettérti járat, július és augusztus hónapokban heti 8 menettérti járat, egész évben minimum napi 1 járat.
- A **Terceira-Horta-Terceira** útvonalon szeptembertől júniusig heti 11 menettérti járat, július és augusztus hónapokban heti 14 menettérti járat, egész évben minimum napi 1 járat.
- A **Terceira-Flores-Terceira** útvonalon szeptembertől júniusig heti 2 menettérti járat hétfőtől péntekig, illetve július és augusztus hónapokban heti 4 menettérti járat.
- A **Terceira-Corvo-Terceira** útvonalon július és augusztus hónapokban heti 3 menettérti járat hétfőtől péntekig, kombinációs lehetőség Horta-val, vagy Flores szigetével.
- A **Horta-Flores-Horta** útvonalon októbertől májusig heti 4 menettérti járat hétfőtől szombatig, júniustól szeptemberig heti 5 menettérti járat egy vasárnapi járattal.
- A **Horta-Corvo-Horta** útvonalon heti 3 menettérti járat az egész év folyamán, váltakozó napokkal hétfőtől péntekig, amely Flores szigetével kombinálható.
- A **Corvo-Flores-Corvo** útvonalon heti 2 menettérti járat egész év folyamán hétfőtől péntekig, nem egymást követő napokon, amely Corvo és Flores fennmaradó útvonalaival kombinálható.

A Ponta Delgada, Terceira, Horta és Corvo összeköttetési kombinációknak Flores szigetével lehetővé kell tenniük szeptembertől júniusig napi 1 járatot hétfőtől szombatig, illetve július és augusztus hónapban napi 1 járatot hétfőtől vasárnapig erre a szigetre.

Minden szigetre hetente légi járatokat kell biztosítani a Régióval való összeköttetés céljából, mindkét irányban legalább kettő, illetve heti egy összeköttetést az adott sziget és a többi sziget között. Abban az esetben, ha nem áll fenn napi járat kötelezettsége egy adott sziget esetében, akkor biztosítani kell hetente legalább egy összeköttetést a Régióval, valamint São Miguel-lel, Terceira-val és Faial-lal.

Befogadóképesség

A feljánlott heti minimális befogadóképesség a következő:

- A **Ponta Delgada-Santa Maria-Ponta Delgada** útvonalon 1 050 utasférőhely novembertől márciusig, 1 200 utasférőhely áprilistól júniusig, illetve szeptember és október hónapokban, továbbá 1 680 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Ponta Delgada-Terceira-Ponta Delgada** útvonalon 2 590 utasférőhely szeptembertől júniusig, és 3 070 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Ponta Delgada-Horta-Ponta Delgada** útvonalon 620 utasférőhely novembertől márciusig, 1 270 utasférőhely áprilistól júniusig, illetve szeptember és október hónapokban, továbbá 1 960 utasférőhely júliusban és augusztusban.

- A **Ponta Delgada-Pico-Ponta Delgada** útvonalon 200 utasférőhely novembertől márciusig, 780 utasférőhely áprilistól júniusig, illetve szeptember és október hónapokban, továbbá 1 000 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Ponta Delgada-São Jorge-Ponta Delgada** útvonalon 330 utasférőhely áprilistól júniusig, illetve szeptember és október hónapokban, továbbá 670 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Ponta Delgada-Flores-Ponta Delgada** útvonalon 190 utasférőhely áprilistól júniusig, illetve szeptember és október hónapokban, továbbá 380 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Terceira-Graciosa-Terceira** útvonalon 700 utasférőhely szeptembertől júniusig, illetve 910 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Terceira-São Jorge-Terceira** útvonalon 820 utasférőhely szeptembertől júniusig, illetve 1 040 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Terceira-Pico-Terceira** útvonalon 780 utasférőhely szeptembertől júniusig, illetve 890 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Terceira-Horta-Terceira** útvonalon 1 290 utasférőhely novembertől márciusig, 1 320 utasférőhely áprilistól júniusig, illetve szeptember és október hónapokban, továbbá 1 680 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Terceira-Flores-Terceira** útvonalon 190 utasférőhely szeptembertől júniusig, illetve 380 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Terceira-Corvo-Terceira** útvonalon 60 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Horta-Flores-Horta** útvonalon 380 utasférőhely szeptembertől júniusig, illetve 480 utasférőhely júliusban és augusztusban.
- A **Horta-Corvo-Horta** útvonalon 60 utasférőhely egész évben.
- A **Corvo-Flores-Corvo** útvonalon 40 utasférőhely egész évben.

Amennyiben az összeköttetések előre nem látható körülmények – vis major vagy egyéb okok – miatt ideiglenesen megszakításra kerülnek, a tervezett kapacitást növelni kell legalább 60 %-kal attól az időponttól kezdve, amikor a működtetés újra lehetővé válik, a működés szüneteltetése alatt felhalmozódott forgalom teljes egészének lebonyolításáig.

Amikor egy útvonalon az átlagos kihasználtság aránya meghaladja a 70 %-ot egy IATA szezonban, akkor a következő ilyen szezonban a minimális felajánlott befogadóképességhez hozzá kell adni azt a különbséget, amely lehetővé teszi ezen arány teljesítését.

Ha a várólistán szereplő utasok száma meghaladja a heti befogadóképesség 5 %-át egy adott útvonalon, vagy az útvonalon leggyakrabban használt légitársaság befogadóképességét, attól függően hogy melyik alacsonyabb, akkor egy kiegészítő járat kerül beiktatásra, amennyiben ezeknek az utasoknak nincs lehetőségük az utazás folytatására a következő 48 órában működő járatokon.

Kiegészítő járatokat kell beiktatni a különböző szigeteken rendezett vallási ünnepek, kulturális és sportesemények miatt felmerülő rendkívüli forgalom lebonyolítása érdekében. Ezeknek a kiegészítő járatoknak legalább 70 % kihasználtságot kell rendelkezniük az egyik irányba.

A teherforgalom, beleértve a postai küldeményeket, az utasszállításra szolgáló légitársaságok szállítási kapacitásán belül kerül lebonyolításra.

Az alkalmazott légitársaságok kategóriáját illetően

Az összeköttetéseket polgári légitársasági engedéllyel megfelelően ellátott légitársaságokkal kell biztosítani, ez utóbbiak meg kell, hogy feleljenek a korlátozott éjszakai légitársasági repülőtereken megvalósítandó műveleteket lehetővé tevő műszaki és működési feltételeknek. Az Azori Autonóm Régió repülőterein és légi kikötőin megvalósított műveleteknek eleget kell tenniük az „Aeronautical Information of Portugal” (AIP) és a „Manual Pilot Civil” (MPC) kiadványokban megadott követelményeknek.

A légitársaságok befogadóképességét illetően, igazoltan legalább 18 utasférőhelyes kialakítású repülőgépeket kell alkalmazni.

Viteldíjak

A díjszabási struktúrának a következőket kell tartalmaznia:

- a) Egy általános repülőjegy árat turista osztályra, az A mellékeltben szereplő értékek korlátozása nélkül
- b) Egy a kereslethez igazodó és különleges feltételeknek eleget tevő speciális díjrendszert, azaz:
 - repülőjegy árak idős korúak számára
 - ifjúsági repülőjegy árak
 - APEX;
- c) Az Azori Autonóm Régió állandó lakosai számára alkalmazandó kedvezményes repülőjegy árakat. A maximális árak a B Mellékletben szerepelnek;
- d) Kedvezményes repülőjegy árakat az Azori Autonóm Régió területén élő diákoknak, és a Régióon belül bonyolított utakra a lakóhely szerinti sziget és az oktatási intézmény szigete között. Az alkalmazandó árak 40 %-os kedvezményt tartalmaznak a normál árhoz képest;
- e) a gyermekek számára alkalmazott kedvezményes repülőjegyek ára a felnőtt jegy értékének 50 %-a;
- f) A csecsemők kedvezményes repülőjegy ára a felnőtt jegy értékének 10 %-a.

A fentiekben említett viteldíjakon kívül lehetséges akciós árak alkalmazása, amennyiben azt a Regionális Gazdasági Titkárság előzetesen jóváhagyja.

A teherszállítás díjszabását a Regionális Gazdasági Titkársággal kell előzetesen jóváhagyni.

A fenti viteldíjak minden évben automatikusan felülvizsgálatra kerülnek április elsején, 2007-től kezdődően, a „Grandes Opções do Plano”-ban közölt előző évi inflációs rátát figyelembe véve, amelyről az említett útvonalakat működtető szállítók az előző év február 28-ig kell értesíteni. Az új viteldíjakról hivatalos jelentés készül az Európai Bizottság részére, és csak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételt követően lépnek érvénybe.

Az A. és B. mellékletekben szereplő viteldíjak a kiindulási és az érkezési pontok között értendők abban az esetben is, ha az útvonal közbeeső pontot érint, amennyiben ez az útvonal szerepel a C mellékletben, akkor is, ha az útvonal egynél több szállítót érint. Ebben az esetben a szigetek közötti útvonalakat ellátó szállítóknak kell megállapodniuk a bevételek arányos elosztásában a megtett mérföldeknek megfelelően. A szállítóknak ugyancsak meg kell egyezniük egymás között a Regionális Gazdasági Titkárság jóváhagyásával az utasok átszállásával kapcsolatos feltételekről, nevezetesen a csatlakozási időpontokról, a repülőjegyek és poggyászok kölcsönös elfogadásáról a célállomásig, oly módon, hogy az utasok ne szenvedjenek kárt.

A szolgáltatások folyamatossága és pontossága

Vis major esetét kivéve, a légi fuvarozónak közvetlenül felróható ok miatti járat-törlések aránya nem haladhatja meg a tervezett járatok 2 %-át IATA szezononként.

Vis major esetét kivéve a légi fuvarozónak közvetlenül felróható ok miatti, 15 percet meghaladó késések a járatok kevesebb, mint 25 %-át érinthetik.

A szolgáltatásokat legalább egy naptári évig biztosítani kell, és az előzőekben említett esetek kivételével csak hat hónapos előzetes értesítést követően lehet megszakítani.

Menetrendek

A járatokat lehetőség szerint méltányosan kell elosztani a hét napjai, illetve a napi időpontok között.

A repülőterek és légikikötők munkaidő és működési korlátozásaitól függően, a járatoknak 6h00 és 0h00 között kell közlekedni a kiindulási illetve az érkezési állomások helyi ideje szerint.

A járatok értékesítése

A légi járatokat legalább egy számítógépes helyfoglalási rendszeren keresztül kell értékesíteni, egyéb értékesítési csatornák fenntartása mellett, amelyek a szolgáltatás jellegét szem előtt tartva, megfelelő információt biztosítanak.

Esetlegesen kiköthető kártérítés „no show” esetére, amely nem haladhatja meg a megfelelő turista osztályra vonatkozó irányár 10 %-át.

Postai szolgáltatás

A postahivatalok által feladott postai küldemények szállításának meg kell felelnie azoknak a hivatalos postaszolgáltatási minőségi előírásoknak és egyéb követelményeknek, amelyek azokra jogszabályilag vonatkoznak.

3. Tekintettel a szóban forgó útvonalak fontosságára és sajátosságaira, valamint a szolgáltatások folyamatosságának rendkívüli szükségességére, a közösségi szállítókat az alábbiakról kell tájékoztatni:
 - azoknak a szállítóknak, akik a jelen közszolgáltatási kötelezettségek tárgyát képező egy vagy több útvonal működtetését tervezik megkezdeni, előzetesen gazdasági tervet kell bemutatniuk, amely bizonyítja, hogy képesek ezen útvonalak működtetésére egy éven keresztül az előírt kötelezettségek betartásával, és amely pozitív tevékenységi eredményt mutat ki a megfelelő működési tervben.
 - részt vehet minden olyan légi fuvarozó, amely olyan érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik, amelyet valamely tagállam a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992. július 23-i 2407/92/EGK tanácsi rendeletnek megfelelően állított ki.
 - azoknak a légi fuvarozóknak, akik egy vagy több útvonal üzemeltetését tervezik megkezdeni, igazolniuk kell, hogy üzemeltetési engedélyükben szerepelnek a megpályázott útvonalakra vonatkozó üzemeltetési terv teljesítéséhez szükséges, valamint tartalék légi járművek, továbbá megfelelő személyzettel – kivételes esetben más légi fuvarozókkal kötött kiegészítő kapacitásra vonatkozó alvállalkozói szerződés fentartása mellett – rendelkeznek annak érdekében, hogy eleget tudjanak tenni a fentiekben előírt feltételeknek:
 - a légi fuvarozóknak igazolniuk kell, hogy a működtetés megkezdésének időpontjában az Azori-szigetek mindegyikén rendelkeznek kihelyezett, vagy helyileg szerződötetett logisztikai és technikai munkaerővel az egyéni helyfoglalás biztosítására a közönség számára közvetlenül a légitársaságnál, vagy engedélyezett ügynöknél;
 - a légi fuvarozóknak rendelkezniük kell az Azori Autonóm Régióban megfelelő műszaki struktúrával a légiforgalmi szolgáltatások lebonyolítására, és a légi járművek karbantartására, valamint megfelelő, saját vagy szerződötetett, az Országos Polgári Repülési Intézet által igazolt felszereléssel, a hatályban lévő szabályzatok értelmében.
 - tekintettel az összeköttetések sajátosságaira, a légi fuvarozóknak igazolniuk kell, hogy a Corvo szigetét nem érintő útvonalakat biztosító forgalmi személyzet többsége beszéli és érti a portugál nyelvet, és a Corvo szigetére vonatkozó összeköttetések esetében a műszaki személyzet többsége beszéli és érti a portugál nyelvet;
 - a légi fuvarozók köthetnek üzleti megállapodásokat, nevezetesen „interline” és „codeshare” megállapodásokat;
 - az érintett útvonalak összessége ellátásának megszüntetése, a fenti közszolgáltatási kötelezettségekben előírt előzetes értesítés figyelmen kívül hagyásával, vagy az említett kötelezettségek be nem tartása adminisztratív és anyagi büntetést von maga után;
 - a légi fuvarozók pályázhatnak egy vagy több útvonalra pénzügyi kárpótlás és az útvonalra vonatkozó kizárólagosság igénylése nélkül, ezen közleménynek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított egy hónapon belül;

- abban az esetben, ha több mint egy légi fuvarozó pályázik ugyanazon útvonal ellátására pénzügyi kárpótlás és az adott útvonalra vonatkozó kizárólagossági jog igénylése nélkül, akkor valamennyi légi fuvarozónak szigorúan meg kell felelnie az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek, kivéve a járatsűrűség és a befogadóképesség tekintetében, ahol az erre az útvonalra pályázó légi fuvarozók összesített eredményét kell figyelembe venni. Ebből a célból, valamennyi légi fuvarozónak ajánlatot kell tennie a minimális járatsűrűsége és befogadóképessége az ezen közlemény 1. pontjában megadott járatsűrűségnek és befogadóképességnek az ajánlattevők számától függően arányosan felosztott mennyiségére.

Az ezen közleményben meghatározott közszolgáltatási kötelezettségek kiszabása közérdekből megváltoztatható vagy kiegészíthető a légi fuvarozók és a Regionális Gazdasági Titkárság közötti megállapodás keretében.

A közösségi légi fuvarozókat tájékoztatni kell arról, hogy az előírt közszolgáltatási kötelezettségek betartását az Azori-szigetek Kormánya Regionális Gazdasági Titkárságának Tengeri és Légiközlekedési Regionális Igazgatósága ellenőrzi.

Az ajánlatokat az Azori Autonóm Régió Kormánya Területi Gazdasági Titkárságának Tengeri és Légiközlekedési Regionális Igazgatóságánál kell benyújtani.

A. MELLÉKLET

Általános viteldíjak turista osztályra (euróban)

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		50	170	104	170	170	170	170	170
FLW	50		170	104	170	170	170	170	170
GRW	170	170		170	170	170	170	170	104
HOR	104	104	170		170	170	170	170	168
PDL	170	170	170	170		170	170	104	170
PIX	170	170	170	170	170		170	170	168
SJZ	170	170	170	170	170	170		170	104
SMA	170	170	170	170	104	170	170		170
TER	170	170	104	168	170	168	104	170	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira

B. MELLÉKLET

Viteldíjak állandó lakosok számára (euróban)

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		40	142	80	142	142	142	142	142
FLW	40		142	80	142	142	142	142	142
GRW	142	142		142	142	142	142	142	80
HOR	80	80	142		142	142	142	142	136
PDL	142	142	142	142		142	142	80	142
PIX	142	142	142	142	142		142	142	136
SJZ	142	142	142	142	142	142		142	80
SMA	142	142	142	142	80	142	142		142
TER	142	142	80	136	142	136	80	142	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira

C. MELLÉKLET

Szigetek közötti útvonalak viteldíjai

Az alábbiakban részletezett útvonalak lehetővé tesznek az Azori Autonóm Régió két szigete közötti utazást leszállással vagy átszállással egy vagy több közbeeső állomáson, és a kiindulási pont és a célállomás közötti viteldíjakra érvényesek.

Valamennyi útvonal opció egy irányban van megadva, ellentétes irányú felhasználás lehetséges.

CVU-FLW (*)-HOR (*)-TER (*)-GRW	FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER
CVU-FLW-HOR	GRW-TER (*)-HOR
CVU-FLW-HOR-TER-PDL	GRW-TER-PDL
CVU-FLW (*)-HOR (*)-TER (*)-PIX	GRW-TER (*)-PIX
CVU-FLW-HOR-TER-PDL-SMA	GRW-TER-PDL-SMA
CVU-FLW (*)-HOR (*)-TER (*)-SJZ	GRW-TER (*)-SJZ
CVU-FLW-HOR-TER	HOR-TER-PDL
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-GRW	HOR-TER (*)-PIX
FLW-CVU (*)-HOR	HOR-TER-PDL-SMA
FLW-HOR-TER-PDL	HOR-TER (*)-SJZ
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-PDL	PDL-TER-SJZ
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-PIX	PDL-TER-PIX
FLW-HOR-TER-PDL-SMA	PIX-TER-PDL-SMA
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-PDL (*)-SMA	PIX-TER (*)-SJZ
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-SJZ	SMA-PDL-TER-SJZ
FLW-HOR-TER	SMA-PDL-TER

(*) Leszállás (stopover.) nem engedélyezett.